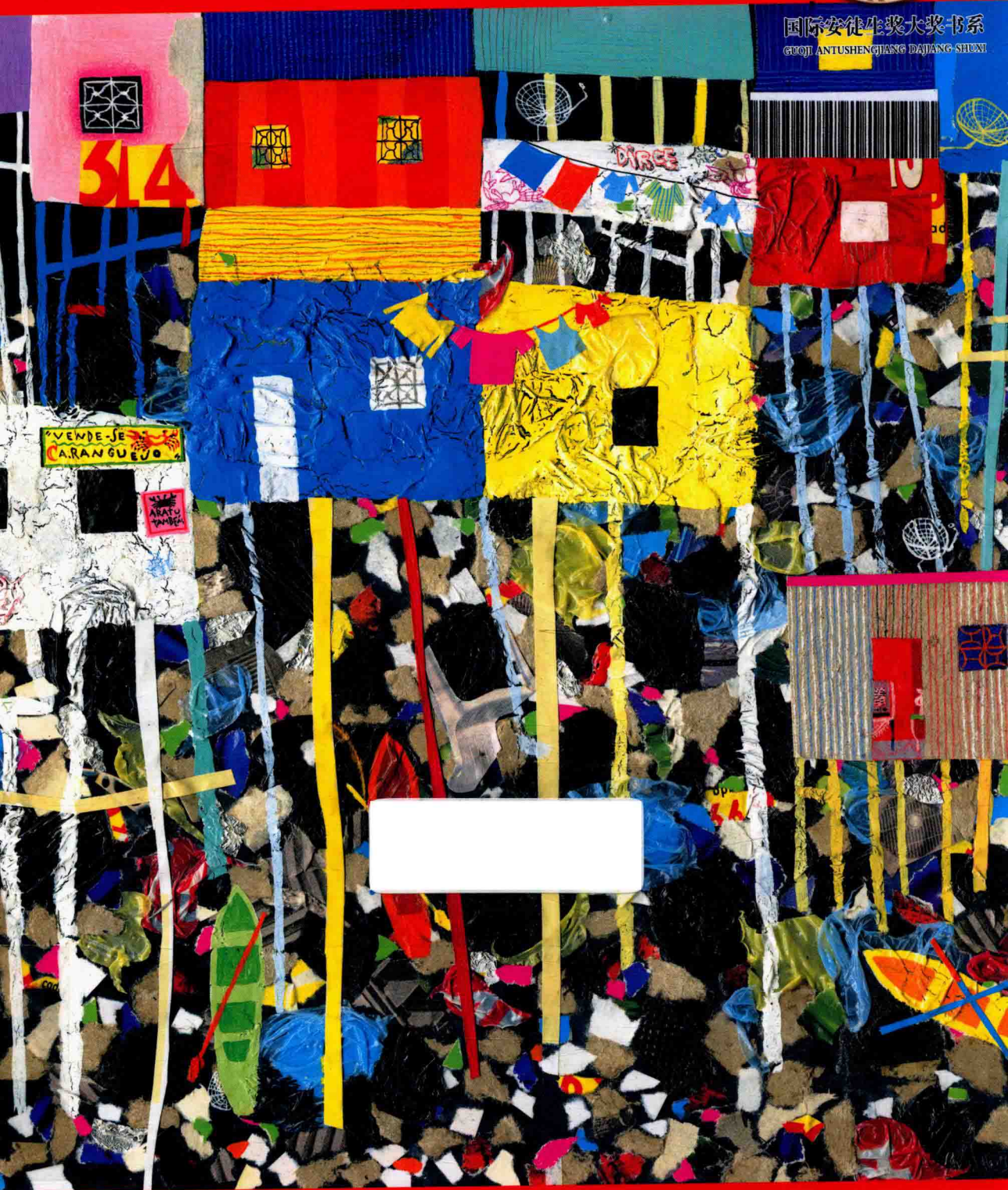




ARCTINE
时代出版

安徽少年儿童出版社



国际安徒生奖大奖书系

GUOJI ANTUSHENGJIANG DAJIANG SHUXI

沼泽地的孩子们

[巴西] 罗杰·米罗 / 文

[巴西] 罗杰·米罗 / 图

王潇潇 / 译

方卫平 / 主编



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



GUOJI ANTUSHENGJIANG
DAJIANG SHUXI

著作权登记号:皖登字 12131223 号

Original title *Meninos do mangue*

Copyright © Roger Mello AS 2013

First published in Brazil by Editora Companhia das Letras, São Paulo

版权代理公司:北京百路桥公司



中文简体字版由安徽少年儿童出版社在中国大陆地区独家出版发行

图书在版编目(CIP)数据

沼泽地的孩子们/(巴西)米罗著绘;王潇潇译. —合肥:安徽少年儿童出版社, 2016.3

(国际安徒生奖大奖书系)

ISBN 978-7-5397-8527-1

I. ①沼… II. ①米… ②王… III. ①儿童文学—图画故事—巴西—现代
IV. ①I777.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 282804 号

GUOJI ANTUSHENGJIANG DAJIANG SHUXI ZHAOZEDI DE HAIZIMEN

国际安徒生奖大奖书系·沼泽地的孩子们

[巴西]罗杰·米罗/文

[巴西]罗杰·米罗/图

王潇潇/译

方卫平/主编

出版人:张克文

责任编辑:宣晓凤

责任校对:张姗姗

装帧指导:季红跃

责任印制:田 航

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail:ahse1984@163.com

新浪官方微博:<http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博:<http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ:2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印 制:合肥精艺印刷有限公司

开 本:889mm × 1194mm

1/16

印张:4.75

版 次:2016 年 3 月第 1 版

2016 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-8527-1

定价:35.00 元

版权所有,侵权必究

运气和懒惰姐妹两人带着捕蟹工具，在沼泽地中钓螃蟹。

她俩坐在桥边，探着身子，把捕蟹工具抛到水里，就只等螃蟹乖乖进网了。可等了好久都没有动静，懒惰撑不住啦，在一旁打起了哈欠。

运气见状不高兴了，于是想出了一个打发时间的点子：“咱们来打赌，我钓到的螃蟹一定比你的螃蟹爪子多！”

懒惰觉得这个赌约无聊透了。不过反正闲着也是闲着，那就赌吧：“我的螃蟹的爪子肯定比你的多！输了我认罚。”

从现在开始就进入比赛了。除了螃蟹以外，其余进网的鱼虾都不算数。她们俩花了很长时间制定好了比赛规则。突然懒惰一拍脑门：“我没下饵，这怎么能钓到蟹呢？”

“我也没有饵呀！”运气说。

于是懒惰悻悻地开始收网绳了。钓蟹工具从水中被拉了上来，网里什么都没有。

“太重啦，拉不动。”过了一会儿，运气说。

“可能是网在水下被卡住了，你往一边拉动绳子。”懒惰在一旁出着主意。

“我试试……”

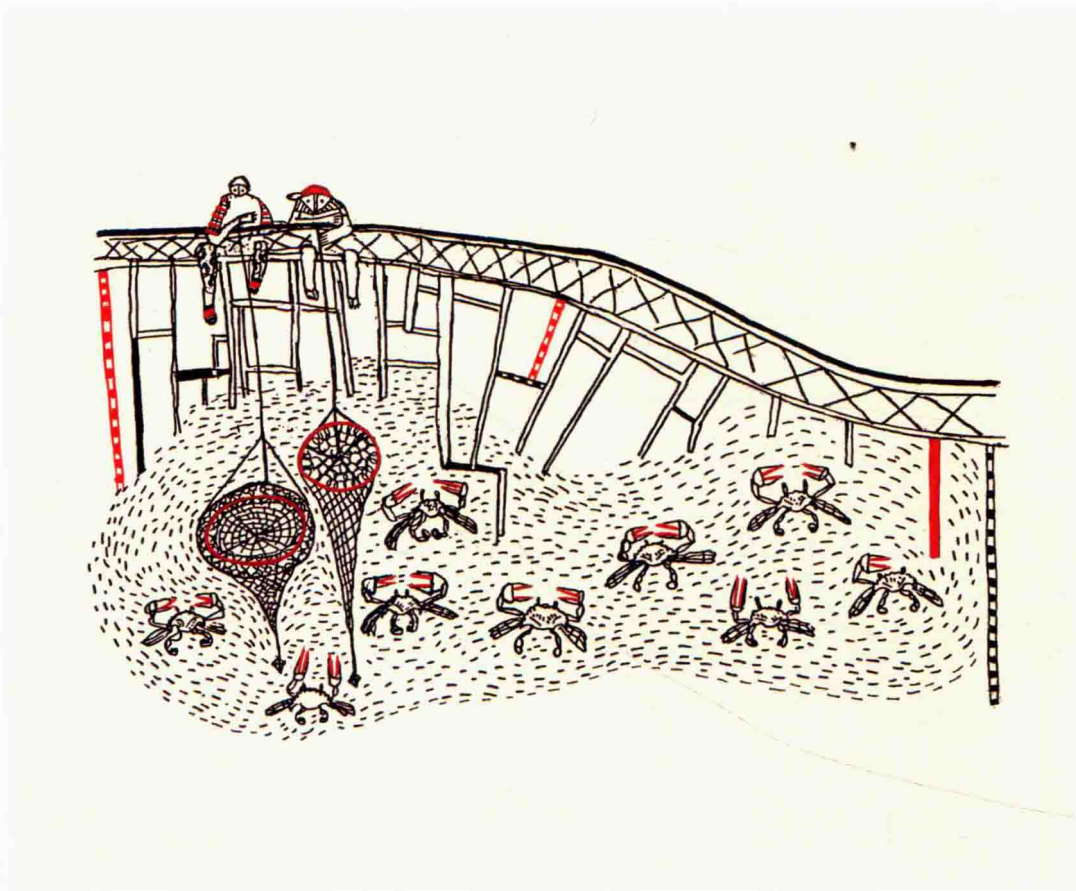
运气当然是在说谎啦，她才没有收绳子呢。

懒惰又建议道：“我们找点鸡肠来做饵吧。”

就在这个时候，运气的蟹网突然一跃至桥上，里面有一只好大的螃蟹呀。运气数着螃蟹的爪子：一根……六根、七根、八根、九根，少了一根爪子！数完她把螃蟹放进水桶里。

懒惰开心极了，心想这回我赢定了。运气不相信自己的眼睛，她打赌还从来没有输过呢。于是她催促着懒惰去钓螃蟹。

“快把你的螃蟹钓上来看！”



“会的，肯定会。”

“快去，我等着呢！”

“我先去找点鸡肠做饵。”

“快去吧，我等着呢。”

懒惰唱着欢快的歌走了。

趁着懒惰还没回来，我们来介绍一下她。是谁说过万事皆出于偶然？接下来会发生的事情是出于运气的侥幸还是懒惰的大意呢。我们故事里的懒惰和大家的想法不同，她可是非常忙碌呢。我们来看看懒惰在生活中重复做的事情：她喜欢用手绕着头发懒懒地想事情；摆弄修理遥控器；给闹钟消音；躺在吊床里，尝试各种舒服的枕头；她说话时总爱叹气，老是揉眼睛，喜

欢咬笔帽出神；总是延误回信，等等。

运气则不是这样，她从出生开始就是人生的赢家，她可是个会员级别的懒人。

不信你看，运气坐在那里什么都没做，但是螃蟹现在已经在她的水桶里吐着气泡了。

一天过去了，懒惰带着一小撮饵回来了，一副胜利者的表情。她把饵牢牢绑在钩上抛入水中。没过一会儿，她就钓到了一只螃蟹。她开始数蟹爪了：一根……五根、六根、七根、八根。居然少了两根！懒惰不相信自己的眼睛，但运气就是赢了。

“我赢啦！你要给我讲8个故事，每根爪子代表一个故事，而且每个故事里都要有我！”

“这怎么可能呢？”

“好吧，那就简单点：你给我讲8个故事，每个故事里要出现我们中的一个人。”

运气交叉着两条腿，架着胳膊肘，摆出了一副聆听的姿势。懒惰不服气地嘟哝了一会儿，终于开始讲了：“我可以开始了吗？”

“嗯嗯，我听着呢。”

“好吧……这个故事开始于运气想打一个赌……”

“不行不行，得是我没听过的故事才可以。”

“安静安静！这是我故事的开始。我讲到哪儿了？哦，想起来了……运气想了一个没劲的赌约（我是不想扫兴才答应玩的）。赌约是谁钓的螃蟹爪子多就算谁赢。我明明记得我和她的钩子上都没有饵。我收网时，里面什么都没有，也不可能有什么。但是运气就不同了，她很快就钓到了一只缺了一根爪子的

螃蟹。输赢明明已经定了，只是时间的问题，我只要钓到一只正常的十爪螃蟹就赢了。于是我跨过桥，去找些鸡肠子做蟹饵。要知道螃蟹最爱吃鸡肠了。这一路可辛苦了，路上还遇到两个边跑边喊的调皮男孩儿，我差点被他们绊倒……”

16 只螃蟹

一群孩子边跑边喊着朝我这边奔来,足有 12 个人,差点把我绊倒。不一会儿,人群散了,不少孩子跳过堤坝去游泳;其他的孩子跑过桥,每个人都背着个蓝色塑料水瓶,逐个回家了。你看见了吧!我那个时候过沼泽地有多么不容易。潮退了,小岛上变了个样子,岸上有人,还有堆积如山的垃圾。

没过多久,一阵喧闹声传来,顿时家家户户的窗前挤满了看热闹的脸庞。孩子们这时已经安全地回到家里了。有的躲在妈妈的围裙下面,有的躲在窗帘后面和桌布下面。我渐渐认出了最大的孩子是果萨夫人的侄子,最小的那个是果斯亚夫人的孙子。一切迅速地陷入一团恐惧的沉寂中。

在这一片死寂后面,喧闹的原因也渐渐浮出水面。原来是庄园主老爷带着他的那个不讨人喜欢的教子在那里大喊着:“我养在缸子里的 16 只螃蟹哪里去了?”

没人应答。

“我再问一遍。我的 16 只螃蟹原本好好地养在缸子里的,究竟跑到哪里去了?”

还是没人应答。

“我知道为什么你们都不说话。就是你们的孩子动了我的缸子,我的教子看到了,我已经知道是谁了!”



果萨夫人靠在窗边喊着：“我侄子可和这事没有关系。他从来不碰别人的东西。但是果斯亚夫人的孙子，我就没法打包票了！”

果斯亚夫人探出窗子：“你侄子可不是什么好榜样！”

听了一会儿她们的对话，庄园主很快就看出这两个孩子都参与了。于是他冲着人群喊着：“我再说一遍，一共有12个孩子。除了这两个孩子，另外10个我也清楚地知道是谁！”

顿时人们都走出家门辩解着：

“不是我的孩子！”

“也不是我的孩子！”

“我孩子一直在床上！”

“我的孩子一天都在学校里！”

“我的孩子是最听话的！”

庄园主被愤怒的空气包围了，他的教子双腿有点不稳了，但是他没有退让一步，反而更加沉默了。突然一个小女孩指着地面喊道：“你们看呀，螃蟹在那里！”

是真的，16只螃蟹一只也不少，正在地上爬着。庄园主赶忙跳到前面说：“这些可都是我的，你们都别动。”

大家都俯下身子注视着这些小家伙们。它们晕头转向，任人去抓，连那些刚会走路的小孩子也可以轻易抓到。教子已经拿来了一个袋子，人们开始往里面装螃蟹。庄园主密切监视着大家的动作，生怕有人将螃蟹据为己有。袋子很快就装满了，骚乱也结束了。

过了一会儿，庄园主到家了，教子开始把螃蟹放回水缸。但是面对眼前的一切，他不敢相信自己的眼睛：“哦，爸爸，快看！”

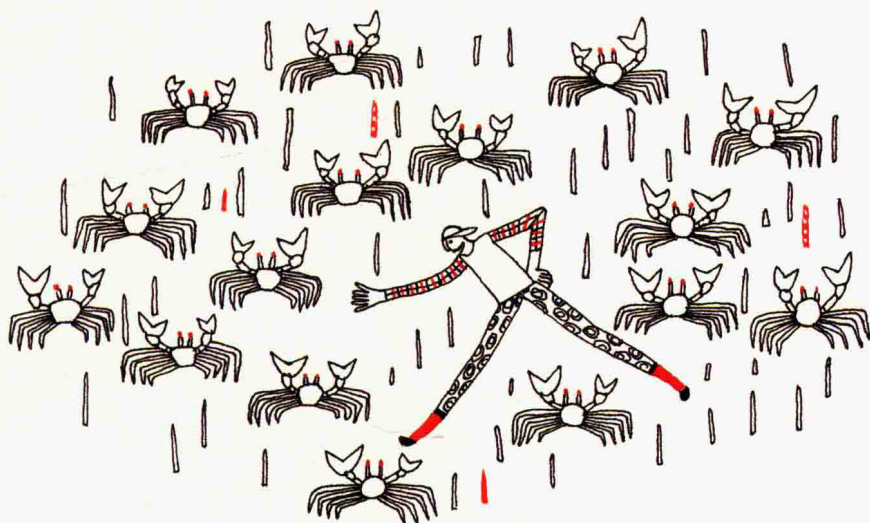
袋子里的螃蟹还好好待在里面，可水缸里已经挤满了螃

蟹。庄园主数了一下，总共 32 只。真是太不可思议了！我当时正好去他那里讨蟹饵。我问庄园主的教子：“庄园主有没有可以用作饵的鸡肠子？”庄园主站在水缸前面看着螃蟹，一副敷衍我的表情：“我既没有鸡肠子也没有面包屑，现在可不是什么好时候。”

我离开时还是能听到他在惊异地念叨：“今早还只有 16 只，现在居然 32 只了！”

贪得无厌的人 would 认为这是最幸运的事情了。





运气和懒惰盘着腿坐在桥上。水中的螃蟹渐渐不睁眼了。
运气站起身：“我知道了，是庄园主给你的饵吧。”

“你是不是没有在听我讲故事？”

“我有点饿了。从昨天开始我就没吃东西。”

“还有七个故事呢。但是如果你想先休息一下，我们可以蒸螃蟹来吃。”

“还是先讲故事吧，懒惰。”

“好吧，你知道什么是阿拉杜吗？”

你知道什么是阿拉杜吗？

我看到麻绳的一端拴着一只阿拉杜。（阿拉杜是一种栖息在木头上的红色螃蟹。）

麻绳一端拴着一只阿拉杜，另一端系在一根小木棍上。（阿拉杜是一种栖息在木头上的红色螃蟹，这种螃蟹可不容易抓到了。）

嗯，就是这样的，麻绳一端拴着一只阿拉杜，另一端系在一根小木棍上。木棍握在若斯玛的手中。（阿拉杜是一种栖息在木头上的红色螃蟹，这种螃蟹可不容易抓到了。不过也不是那么难，若斯玛不也抓到了嘛！）

“放了它吧，若斯玛。”

“不要。”

“为什么？”

“这只阿拉杜和别的不一样，因为它的背部有一块月牙形的白斑。这象征着好兆头，谁拥有它就会交好运。”若斯玛解释说。

“你骗人。”我十分不相信地说。

“我才没骗人呢。今天一大早，奶奶就让我去沼泽地抓螃蟹到集市上卖。可我一只螃蟹也没看到，自己反而被草根绊住了。我困在树林里有足足一两个钟头，才看到了这只阿拉杜。正好

我的兜里有根麻绳,就费了点劲儿,用绳子拴住了它。接下来的事情可神奇了:没费什么工夫,我就摆脱了绊住我的草根。后来我又抓了许多的大螃蟹,拿到集市上全部卖掉了。”

若斯玛说着,拍了拍装满硬币的口袋。

“这绝不只是偶然,若斯玛。”我说。

“回程的时候,我也躲过了庄园主。”若斯玛接着解释。

“这么看可能你真是好运吧。”

“我还躲过了奶奶的打骂。”若斯玛继续渲染。

“你奶奶是谁?”

“果斯亚夫人。”

“若斯玛,你的运气真是太好了。”

我靠近这只螃蟹想要看看它。谁知道它突然用力夹住我的鼻子,夹出血了。我大叫了起来。若斯玛赶忙跑开说:“我去给你拿药。”

“再带点鸡肠子来。”我忍着疼大喊道。

不过若斯玛跑得太快,根本听不到我在说什么。不一会儿,他就把药带来了,他的妈妈跟在后面跑着,想要抓到他:“拿着玻璃别跑这么快。若斯玛,太危险了!”

不一会儿,若斯玛跑到我身边说:“这是敷在伤口上的。”

我弯下身去够药。就在这时,若斯玛的妈妈刚好抓住若斯玛的领子,他一下失去了平衡,手中的玻璃掉到了阿拉杜身上。果斯亚夫人被吓到了,一手扶着头说:“你看你看,我说危险吧。”

若斯玛放声哭了起来。

“别哭了,若斯玛,我的伤口不是很严重。”我安慰道。

“我不是哭这个。药都撒在螃蟹身上了,白色的月牙斑没



了。我的月牙斑阿拉杜啊！”

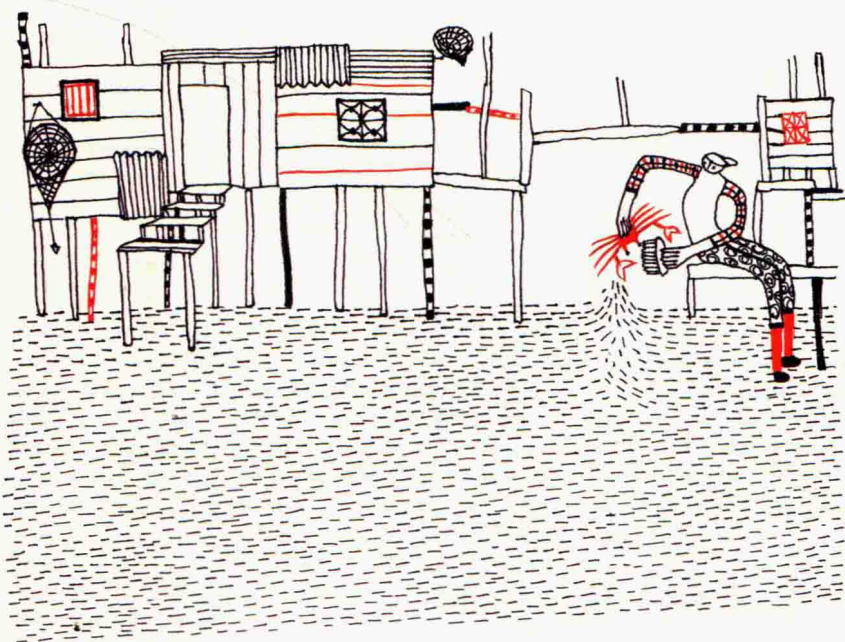
果斯亚夫人说：“所有的阿拉杜都是一个样的。”

“我的就是不一样！”

我听倦了他的哭声，于是起身去清洗阿拉杜。可是不管怎么洗，它的背上还是有一道窄窄的红印子。这时若斯玛早就不哭了，和其他小朋友一起跟着一个大孩子跑去玩了。他们在垃圾堆那里发现了一个立体的会发光的机器人。这把若斯玛高兴坏了。

我也放弃清洗螃蟹了。

满身是泥的孩子们和螃蟹玩了起来。



懒惰和运气姐俩坐在桥上。懒惰还穿着睡衣，运气又在喊饿了。

“我最喜欢吃煎蟹柳了。你一般怎么做这道菜？”

“首先是煮螃蟹，然后去掉腿和胸上的壳……工序可多了。”

“跟我细细说吧……”

“去掉壳了吧？然后拿到煎锅里掺着香料一起去煎。”

“是香菜吗？”

“对，还有洋葱、番茄和青椒。”

“我想听所有的细节，小懒惰。”

“我开始做啦。还放了些橄榄在里面，锅里滋滋响了起来……如果你喜欢，还可以加点可可奶。”

“我不喜欢加可可奶。”

“我就喜欢加可可奶。”

“现在把三个鸡蛋的蛋清分出来了，然后在蛋黄里加上一勺面粉，加了一些蟹肉搅拌均匀，再把裹着蟹肉的面糊放到锅中去煎，把剩下的鸡蛋铺在上面。”

“就这样讲，别停下。”

“等到煎至金黄色就好啦。”

“金黄色……那一定很香。”

我们来看看幸运是怎么享用这看不见的螃蟹美食的。她挑了一片柔软的蟹柳放入口中，紧接着又吞了一大片，双手还做出怕烫的样子。

懒惰笑她说：“你真的是饿了呀，我还可以再教你怎么做可可。”

“我饱啦。现在上甜点吧——请开始下一个故事。”